

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

| <u>Informationsnummer</u> | Innehållsförteckning | Sida |
|---------------------------|---|------|
| | I <i>Meddelanden</i> | |
| | Europaparlamentet | |
| 2003/C 154/01 | Antagna vid den XXVIII konferensen mellan organen för gemenskaps- och EU-frågor vid medlemsstaternas parlament (COSAC) – Bryssel, 27 januari 2003 – ”De parlamentariska riktlinjerna från Köpenhamn” – Riktlinjer för förhållandet mellan regeringar och parlament i frågor som berör gemenskapen (miniminormer i upplysande syfte) | 1 |
| | Kommissionen | |
| 2003/C 154/02 | Räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar på sina huvudsakliga refinansieringstransaktioner: 3,00 % den 1 juli 2003 – Eurons växelkurs | 3 |
| 2003/C 154/03 | Informationsförfarande – tekniska föreskrifter ⁽¹⁾ | 4 |
| 2003/C 154/04 | Meddelande från kommissionen inom ramen för implementeringen av rådets direktiv 90/396/EEG av den 29 juni 1990 om närmandet av medlemsstaternas lagstifning rörande anordningar för förbränning av bränslen i gasform ⁽¹⁾ | 7 |
| 2003/C 154/05 | Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾ | 8 |
| 2003/C 154/06 | Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar | 11 |
| 2003/C 154/07 | Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar | 12 |
| 2003/C 154/08 | Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾ | 13 |



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

2003/C 154/09

Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag ⁽¹⁾ 15

II *Förberedande rättsakter*

.....

III *Upplysningar*

Kommissionen

2003/C 154/10

Förteckning över godkända sökande – Allmänt uttagningsprov KOM/A/9/01 19

2003/C 154/11

Förteckningar över godkända sökande – Allmänna uttagningsprov 21



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

ANTAGNA VID DEN XXVIII KONFERENSEN MELLAN ORGANEN FÖR GEMENSKAPS- OCH EU-FRÅGOR
VID MEDLEMSSTATERNAS PARLAMENT (COSAC)

Bryssel, 27 januari 2003

"DE PARLAMENTARISKA RIKTLINJERNA FRÅN KÖPENHAMN"

Riktlinjer för förhållandet mellan regeringar och parlament i frågor som berör gemenskapen
(miniminormer i upplysande syfte)

(2003/C 154/01)

I. Konventet för Europas framtid och COSAC

I det protokoll om de nationella parlamentens roll, vilket bifogats Amsterdamfördraget, sägs det klart ut att frågan om de nationella parlamentens tillsyn över sina egna regeringars handlande i frågor som berör gemenskapens verksamhet skall avgöras enligt var och en medlemsstats statsförfattning och praxis.

I rapporten (daterad den 22 oktober 2002) från den arbetsgrupp som behandlat de nationella parlamentens roll och arbetat inom konventet för Europas framtid ingår det en rekommendation om att COSAC bör utarbeta en uppförandekod eller riktlinjer för förhållandet mellan regeringar och parlament i frågor som berör gemenskapen. Avsikten är att alla nationella parlament skall få möjlighet att övervaka och påverka sina respektive regeringars politik gentemot gemenskapen. Såsom det sagts i protokollet om de nationella parlamenten kommer det an på vart och ett parlament att självt bestämma om i vilken utsträckning dessa riktlinjer skall omsättas i praktiken.

Vid COSACs sammanträde i Köpenhamn den 16–18 oktober 2002 omtalades dessa riktlinjer som "Köpenhamnsriktlinjerna" och de öppnar möjligheter för tillsyn över och insyn i regeringens politik gentemot gemenskapen och i gemenskapens politik överlag.

I detta sammanhang har COSAC fattat beslut om att ange vissa principer i upplysande syfte (eller ett slags miniminormer) som kommer att bidra till att det skapas garantier för att alla nationella parlament har möjlighet att aktivt delta i och utöva inflytande på gemenskapens politik.

Man kan peka på tre inslag som berör förhållandet mellan regeringar och parlament och som kommer att garantera att parlamenten får inflytande på gemenskapens politik.

De tre inslagen är: **kvaliteten och kvantiteten på informationen** till de nationella parlamenten, **den tidsmässiga förlägg-**

ningen av informationsutbytet och, slutligen, de nationella parlamentens **möjligheter** att använda den information de får till att **vinna inflytande på gemenskapens politik**.

Utgående från det ovan sagda kan nedanstående tre **grundläggande principer** rekommenderas:

— Varje nationellt parlament skall få aktuella upplysningar om gemenskapens initiativ, både från regeringen och gemenskapens institutioner och upplysningarna skall tillställas i god tid så att det nationella parlamentet har en möjlighet att ta hänsyn till dem före beslutsfattandet.

— Varje nationellt parlament skall ha en faktisk möjlighet att använda de upplysningar det fått till att vinna inflytande på det egna landets europapolitik och på det sättet kunna påverka de gemensamma beslut som fattas inom gemenskapen.

— Varje nationellt parlament skall ha en möjlighet att följa vad som senare sker med det egna landets beslut inom gemenskapens system.

II. Rekommendationer om allmänna riktlinjer ("de parlamentariska riktlinjerna från Köpenhamn")

Utgående från de ovan nämnda grundläggande principerna kan följande allmänna riktlinjer rekommenderas:

1. Varje medlemslands regering skall i samråd med gemenskapens institutioner garantera att det nationella parlamentet får alla handlingar som berör gemenskapens lagstiftning och andra initiativ, så fort dessa blivit tillgängliga.

2. Regeringen skall utarbeta lättillgängligt och i klara ordalag redigerat material om gemenskapens lagstiftning etc. för de nationella parlamenten.

Exempel:

- Regeringen kan med jämna mellanrum översända förteckningar över aktuella förslag till gemenskapslagstiftning, handlingar i samband med utfrågningar, meddelanden osv. till det nationella parlamentet.
- Regeringen kan utarbeta förklaringar för parlamentet om alla viktiga frågor inom gemenskapen och inom en utsatt frist tillställa parlamentet dem.

3. Det bör skapas möjligheter för sammankomster med ministerrarna i de nationella parlamenten, i god tid innan gemenskapens sammanträden och möten skall hållas. Vid dessa sammankomster bör regeringen redogöra för sin hållning till gemenskapens förslag.

Exempel:

- Parlamentet bör kunna ställa frågor till ministrarna i god tid före rådets möten, så att parlamentet skall kunna få klart för sig har regeringen förhåller sig till aktuella frågor.
- Parlamentets utskott för europafrågor samt dess sakkunnigutskott bör kunna hålla ett lämpligt antal sammanträden där en minister skall närvara. Dessa sammanträden bör vara anpassade efter rådets möten så att parlamentet konkret kan behandla de frågor som varit uppe vid rådets möten.

4. Det nationella parlamentet bör av regeringen i god tid på förhand få upplysningar om beslut avsedda att fattas inom

EU samt om regeringens förslag till beslut. Det här gäller med tanke på rådets möten, toppmötena och regeringskonferenserna. De nationella parlamenten bör också i efterhand informeras om de beslut som fattats.

Exempel:

- Regeringen kan översända föredragningslistorna inför rådets kommande möten, tillsammans med dithörande hänvisningar till gemenskapens lags-tiftningsbehandlingar.
- Regeringarna skall översända protokollen från rådets möten kort efter att de hållits.

5. I fråga om stöd från administrationens sida i de nationella parlamenten ligger det på vart och ett nationellt parlaments ansvar att se till att riktlinjerna blir till största möjliga nytta, bland annat genom att utöka stödet från administrationens och de sakkunnigas sida till parlamentet i frågor som har med EU att göra och genom att anpassa detta stöd till parlamentets faktiska behov.

III. Offentliggörande

Det föreslås att dessa riktlinjer, som inte är juridiskt bindande, skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*, C-serien⁽¹⁾. C-serien består av meddelanden och upplysningar av icke-bindande natur.

⁽¹⁾ För offentliggörandet av bidrag från COSAC i *Europeiska unionens officiella tidning*, C-serien, hänvisas även till meddelandet om nya regler för omröstning i COSAC.

KOMMISSIONEN

Räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar på sina huvudsakliga refinansieringstransaktioner ⁽¹⁾:

3,00 % den 1 juli 2003

Eurons växelkurs ⁽²⁾

1 juli 2003

(2003/C 154/02)

1 euro =

| Valuta | Kurs | Valuta | Kurs | | |
|--------|------------------|---------|------|----------------------|-----------|
| USD | US-dollar | 1,1543 | LVL | lettisk lats | 0,6532 |
| JPY | japansk yen | 138,2 | MTL | maltesisk lira | 0,4274 |
| DKK | dansk krona | 7,4303 | PLN | polsk zloty | 4,4239 |
| GBP | pund sterling | 0,69605 | ROL | rumänsk leu | 37 860 |
| SEK | svensk krona | 9,197 | SIT | slovensk tolar | 233,87 |
| CHF | schweizisk franc | 1,5582 | SKK | slovakisk koruna | 41,385 |
| ISK | isländsk krona | 88,08 | TRL | turkisk lira | 1 627 000 |
| NOK | norsk krona | 8,3075 | AUD | australisk dollar | 1,7081 |
| BGN | bulgarisk lev | 1,9463 | CAD | kanadensisk dollar | 1,5541 |
| CYP | cypriotiskt pund | 0,58651 | HKD | Hongkongdollar | 9,0018 |
| CZK | tjeckisk koruna | 31,564 | NZD | nyzeeländsk dollar | 1,9424 |
| EEK | estnisk krona | 15,6466 | SGD | singaporiensk dollar | 2,029 |
| HUF | ungersk forint | 264,63 | KRW | sydkoreansk won | 1 373,73 |
| LTL | litauisk litas | 3,4529 | ZAR | sydafrikansk rand | 8,6396 |

⁽¹⁾ Räntesats vid den transaktion som närmast föregick det angivna datumet. Vid refinansieringstransaktioner till rörlig ränta är räntesatsen marginalräntesatsen.

⁽²⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Informationsförfarande – tekniska föreskrifter

(2003/C 154/03)

(Text av betydelse för EES)

Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s. 37; EGT L 217, 5.8.1998, s. 18)

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen mottagit

| Hänvisning ⁽¹⁾ | Titel | Status quo-perioden på tre månader går ut ⁽²⁾ |
|---------------------------|--|--|
| 2003/202/UK | Motorfordonsföreskrifter (konstruktion och användning) (ändring) (Nordirland) 2003 | 15.9.2003 |
| 2003/203/UK | Förenade kungarikets frivilliga nationella specifikation 2107 (UK Voluntary National Specification) för fasta bredbandstjänster i frekvensområdet 5 725-5 850 MHz | 15.9.2003 |
| 2003/204/UK | Förenade kungarikets radiogränssnittskrav 2007 för fasta bredbandstjänster i frekvensområdet 5 725-5 850 MHz | 15.9.2003 |
| 2003/205/IRL | Planning and Development Act 2000 (Certifiering av utrustning i nöjesparker) Föreskrifter 2003 | 15.9.2003 |
| 2003/206/FIN | Finlands byggbestämmelsesamling, B3, Grundbyggnad, Föreskrifter och anvisningar 2004 | 15.9.2003 |
| 2003/207/E | Förslag till beslut som innebär ändring av bilaga II till kungligt dekret 280, av den 18 februari 1994, som fastställer de högsta tillåtna gränsvärdena för resthalter av bekämpningsmedel och hur de ska kontrolleras i vissa produkter av vegetabiliskt ursprung | 15.9.2003 |
| 2003/208/FIN | Inrikesministeriets förordning om räddningsbilar | 17.9.2003 |
| 2003/209/D | Förslag till en allmän vapenlagsförordning (AWaffV) | 17.9.2003 |
| 2003/210/S | Rikspolisstyrelsens föreskrifter och allmänna råd om vapenhandlares och vissa sammanslutningars förvaring av skjutvapen m.m. (RPSFS 2003:00, FAP 556-2) | 18.9.2003 |
| 2003/211/FIN | Statsrådets förordning om ändring av förordningen om ädelmetallarbeten | 19.9.2003 |
| 2003/212/I | Gemensamt dekret från ledningsgrupperna om tekniska regler för tillverkning och teknisk kontroll av sådana spelautomater för förströelse som avses i artikel 110, sjätte stycket i TULPS (den kodifierade samlingen av lagarna om den allmänna säkerheten) | 19.9.2003 |
| 2003/213/D | Förslag till lag mot illojal konkurrens | 19.9.2003 |

⁽¹⁾ År – registreringsnummer – ursprungsmedlemsstat.

⁽²⁾ Period under vilken projektet inte kan antas.

⁽³⁾ Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälade medlemsstatens motivering för särskild ordning.

⁽⁴⁾ Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.11, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 98/34/EG.

⁽⁵⁾ Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (fall C-194/94 – REG 1996 s. I-2201), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 98/34/EG (f.d. 83/189/EEG) skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt, och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och de kan därför inte anföras mot enskilda personer.

Ytterligare upplysningar om dessa anmälningar kan erhållas från de nationella avdelningarna vilkas adresser anges nedan.

**FÖRTECKNING ÖVER DE NATIONELLA AVDELNINGAR SOM HAR ANSVAR FÖR GENOMFÖRANDET AV
DIREKTIV 98/34/EG**

BELGIEN

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie
Avenue de la Brabançonne 29/Brabançonnelaan, 29
B-1040 Bruxelles/Brussel
M^{me} Hombert
Tfn (32 2) 738 01 10
Fax (32 2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Internet: cibelnor@ibn.be

M^{me} Descamps
Tfn (32 2) 206 46 89
Fax (32 2) 206 57 45
Internet: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Danish Agency for Trade and Industry
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 Köpenhamn Ö
K. Dybkjaer
Tfn (45) 35 46 62 85
Fax (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Internet: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn
Herr Shirmer
Tfn (49-228) 615 43 98
Fax (49-228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW1;O=BONN1;S=SHIRMER
Internet: Shirmer@BMW1.Bund400.de

GREKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
115 28 Athen
Tfn (30-1) 778 17 31
Fax (30-1) 779 88 90

ELOT
Acharon 313
GR-11145 Athen

E. Melagrakis
Tfn (30-1) 212 03 00
Fax (30-1) 228 62 19
Internet: 83189@elot.gr

SPANIEN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2^a, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Nieves García Pérez
Tfn (34-91) 379 83 32
María Ángeles Martínez Álvarez
Tfn (34-91) 379 84 64
Fax (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy – télédéc 811
F-75574 Paris Cedex 12
S. Piau
Tfn (33-1) 53 44 97 04
Fax (33-1) 53 44 98 88
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Owen Byrne
Tfn (353-1) 807 38 66
Fax (353-1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Internet: byrneo@nsai.ie

ITALIEN

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Rom
P. Cavanna
Tfn (39-06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA
E. Castiglioni
Tfn (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Fax (39-06) 47 88 77 48
Internet: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBURG

SEE – Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L- 2010 Luxembourg
J.P. Hoffmann
Tfn (352) 469 74 61
Fax (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLÄNDERNA

Ministerie van Financiën – Belastingdienst – Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Ij. G. van der Heide
Tfn (31-50) 523 91 78
Fax (31-50) 523 92 19
H. Boekema
Tfn (31-50) 523 92 75
E-post: X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ÖSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien
Haslinger-Fenzl
Tfn (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Fax (43-1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT
Internet: maria.haslinger@bmw.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica
Cândida Pires
Tfn (351-1) 294 81 00
Fax (351-1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (PO Box 230)
FIN-00171 Helsingfors
Petri Kuurma
Tfn (358-9) 160 36 27
Fax (358-9) 160 40 22
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISSET;G=MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Kerstin Carlsson
Tfn (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 690 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Site Web: <http://www.kommers.se>

FÖRENADE KUNGARIKET

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
Förenade Kungariket
Brenda O'Grady
Tfn (44) 17 12 15 14 88
Fax (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,
C=GB
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk
Site Web: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

Meddelande från kommissionen inom ramen för implementeringen av rådets direktiv 90/396/EEG av den 29 juni 1990 om närmandet av medlemsstaternas lagstifning rörande anordningar för förbränning av bränslen i gasform ⁽¹⁾

(2003/C 154/04)

(Text av betydelse för EES)

(Offentliggörande av beteckningar och referensnummer på europeiska harmoniserade standarder enligt direktivet)

| OEN ⁽¹⁾ | Referensnummer | Beteckning på harmoniserade standarder |
|--------------------|----------------|--|
|--------------------|----------------|--|

Anmärkning: Förutsättandet av överensstämmelse, givet av standarden EN 449 från 1996 publicerade i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 288, 1.10.1996 upphör från och med datumet för den här publikationen.

| | | |
|-----|-------------|--|
| CEN | EN 449:2002 | Gasutrustningar – Gaseldade rumsuppvärmare utan skorstensanslutning för bostäder – Krav och provningsmetoder |
|-----|-------------|--|

⁽¹⁾ OEN: Europeiska standardiseringsorganet.

— CEN: Rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bryssel, tfn (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be).

— Cenelec: Rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bryssel, tfn (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.org).

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tfn (33-4) 92 94 42 12, fax (33-4) 93 65 47 16 (www.etsi.org).

Anm.:

Information om var standarderna finns tillgängliga kan erhållas från de europeiska organisationerna för standardisering eller de nationella standardiseringsorgan ⁽²⁾ som finns på den lista som bifogas Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG ⁽³⁾, ändrad genom direktiv 98/48/EG ⁽⁴⁾.

Offentliggörandet av referensnummer i *Europeiska unionens officiella tidning* innebär inte att standarderna finns tillgängliga på alla gemenskapens språk.

Ytterligare harmoniserade standarder för förbränning av bränslen i gasform har offentliggjorts i tidigare upplagor av *Europeiska unionens officiella tidning*. En fullständig ajourförd förteckning återfinns på Europaservern på Internet:

<http://www.europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist/appligas.html>

⁽¹⁾ EGT L 196, 26.7.1990, s. 15.

⁽²⁾ <http://www.cenorm.be/aboutcen/whatis/membership/members.htm>

⁽³⁾ EGT L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽⁴⁾ EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2003/C 154/05)

(Text av betydelse för EES)

Datum för antagande av beslutet: 28.3.2003**Medlemsstat:** Sverige**Stöd nr:** N 408/02**Benämning:** Klimatförändringsprogram**Syfte:** Att stödja lokala åtgärder för att reducera utsläpp av växthusgaser och för att öka allmänhetens medvetenhet om klimatförändringsfrågor**Rättslig grund:** Förordning om statliga bidrag till klimatinvesteringsprogram**Budget:**

2002: 200 miljoner svenska kronor (cirka 22 miljoner euro)

2003: 300 miljoner svenska kronor (cirka 33 miljoner euro)

2004: 400 miljoner svenska kronor (cirka 44 miljoner euro)

Stödnivå eller stödbelopp: 30 % av de stödberättigande kostnaderna**Varaktighet:** Fem år**Övriga upplysningar:** Årlig rapport

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum för antagande av beslutet:** 5.3.2003**Medlemsstat:** Förenade kungariket**Stöd nr:** N 539/02**Benämning:** Befrielse från klimatändringsavgift för export av hög kvalitet från kombinerad kraftvärmeproduktion**Syfte:** En övergripande åtgärd för att främja en ökad användning av teknik med låg kolanvändning**Rättslig grund:** Basic legislation for the Climate Change Levy is contained in Schedule 6 to the Finance Act 2000, which provides for the exemption from the Climate Change Levy of electricity outputs from Good Quality CHP that are sold direct from the generators to end users.

Section 123 of the Finance Act 2002 provides the mechanism to exempt from the climate change levy, supplies of electricity generated from Good Quality CHP sold by licensed electricity utilities to end users

Budget: Högst 15 miljoner pund sterling under 2003. Beloppet kan beroende på omständigheterna stiga till högst 25 miljoner pund sterling under 2010**Stödnivå eller stödbelopp:** 0,43 p/kWh**Varaktighet:** Tio år**Övriga upplysningar:** Årlig rapport

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum för antagande av beslutet:** 4.4.2003**Medlemsstat:** Tyskland**Stöd nr:** N 578/02**Benämning:** Delstaten Sachsen-Anhalts stödordning för beviljande av eget kapital för omstrukturering av små och medelstora företag i svårigheter**Syfte:** Att bidra till omstrukturering av små och medelstora företag i svårigheter**Rättslig grund:** Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Haushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt in Verbindung mit dem Gesetz über das Sondervermögen „Förderfonds Sachsen-Anhalt“ vom 17.12.1996**Budget:** 15 miljoner euro per år**Varaktighet:** Begränsad till den 31 december 2006**Övriga upplysningar:** Tyskland skall inkomma med årlig rapport om genomförandet av stödordningen

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 13.5.2003

Medlemsstat: Tyskland (Thüringen)

Stöd nr: N 668/02

Benämning: Stöd till förmån för Adolf Jass Schwarza GmbH

Syfte: Att genomföra ett stort investeringsprojekt inom de sektorsövergripande rambestämmelserna för att bygga en fabrik för tillverkning av lätt wellpapp

Rättslig grund:

— 30. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“

— Investitionszulagengesetz 1999

Budget: 200 miljoner euro

Stödnivå eller stödbelopp: 70 miljoner euro, men en stödnivå på högst 35 %

Varaktighet: December 2001–december 2004

Övriga upplysningar: Tyskland åtar sig att uppfylla villkoren för efterhandskontroller enligt punkt 6 i de sektorsövergripande rambestämmelserna om statligt stöd till stora investeringsprojekt

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 28.3.2003

Medlemsstat: Tyskland

Stöd nr: N 695/02

Benämning: FoU-program "Bioteknik Baden-Württemberg"

Syfte: Stöd för att främja forsknings- och utvecklingsprojekt utförda av små och medelstora företag inom området för bioteknik

Rättslig grund: Allgemeine Zuwendungsbestimmungen für das Förderprogramm Biotechnologie des Landes Baden-Württemberg — indirekt spezifische Förderung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben der Biotechnologie in der Wirtschaft, August 2002

Budget: 12,75 miljoner euro

Stödnivå eller stödbelopp: 40 % av de stödberättigande kostnaderna inom området för grundläggande forskning och in-

dustriforskning, högst 40 % inom ramen för utveckling före marknadsintroduktion

Varaktighet: T.o.m. den 1 december 2007

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 13.3.2003

Medlemsstat: Tyskland

Stöd nr: N 741/02

Benämning: Forskningsprogram för luftfart 2003–2007 (Luftfahrtforschung 2003–2007)

Syfte: Att främja forskning och utveckling inom civil luftfart; att stärka den tekniska kompetensen och stärka samarbetet mellan den tyska luftfartsindustrin och forskningsinstituten; att stärka konkurrenskraften

Rättslig grund: Jährliches Haushaltsgesetz des Bundes (Einzelplan 09, Kapitel 0902, Titel 68394) und die entsprechenden Haushaltsgesetze der Länder

Budget: 80 miljoner euro per år

Stödnivå eller stödbelopp: Grundläggande forskning: högst 100 %; Industriell forskning: högst 50 %; Utveckling före introduktion på marknaden: högst 25 %; Undersökningskostnader inför industriell forskning: högst 75 %, förberedande studier inför utvecklingsverksamhet före introduktion på marknaden: högst 50 %.

Stödnivån kan höjas med

- 10 procentenheter till små och medelstora företag
- 10 procentenheter till företag i stödområden enligt artikel 87.3 a
- 5 procentenheter till företag i stödområden enligt artikel 87.3 c
- 10 procentenheter när ett forskningsprojekt inte överensstämmer med ett särskilt projekt eller program som genomförs som ett led i gemenskapens ramprogram för forskning och utveckling, men har särskilda inslag av samarbete eller spridning av resultat.

Den samlade stödnivån, inklusive tillägg, får inte överstiga 75 % för industriell forskning och 50 % för utveckling före introduktion på marknaden

Varaktighet: Fem år (2003–2007)

Övriga upplysningar: Se N 381/95 och NN 99/92

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 13.3.2003

Medlemsstat: Förenade kungariket (England)

Stöd nr: N 760/02

Benämning: Stöd till forskning och utveckling i enskilda företag

Syfte: Att uppmuntra små och medelstora företag att bedriva innovativ forskning och teknisk utveckling som är relevant ur näringslivssynpunkt

Rättslig grund: Section 5 of Science and Technology Act 1965

Budget: 150 miljoner pund sterling (cirka 238 miljoner euro) till 2005/2006; 50 miljoner pund sterling (cirka 80 miljoner euro) per år

Stödnivå eller stödbelopp: Grundläggande forskning: högst 75 %; Industriell forskning: högst 50 %; Utveckling före introduktion på marknaden: högst 25 %; Tekniska genomförbarhetsstudier: högst 75 %; Förberedande studier inför utvecklingsverksamhet före introduktion på marknaden: högst 50 %.

Stödnivån kan höjas med

- 10 procentenheter till små och medelstora företag
- 10 procentenheter till företag i stödområden enligt artikel 87.3 a
- 5 procentenheter till företag i stödområden enligt artikel 87.3 c
- 15 procentenheter när ett forskningsprojekt överensstämmer med ett särskilt projekt eller program som genomförs

som ett led i gemenskapens ramprogram för forskning och utveckling.

Den samlade stödnivån, inklusive tillägg, får inte överstiga 75 % för industriell forskning och 50 % för utveckling före introduktion på marknaden

Varaktighet: 1 april 2003–31 mars 2013

Övriga upplysningar: Se N 280/99 och N 129/77

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 11.2.2003

Medlemsstat: Tyskland

Stöd nr: N 768/02 (ex NN 152/02)

Benämning: Förlängning/ändring av stödordning för undsättning och omstrukturering av små och medelstora företag i delstaten Sachsen

Syfte: Undsättning och omstrukturering av små och medelstora företag i svårigheter

Rättslig grund: §§ 23 und 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen, Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit über die Gewährung von Zuwendungen zur Rettung und Umstrukturierung von kleinen und mittleren Unternehmen im Freistaat Sachsen

Budget: 2 miljoner euro per år

Varaktighet: Fem år från godkännandedatum

Övriga upplysningar: Tyskland inkommer med årlig rapport om genomförandet av ordningen

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(2003/C 154/06)

Datum för antagande av beslutet: 14.5.2003

Medlemsstat: Nederländerna (Friesland)

Stöd nr: N 614/01

Benämning: Stimulansfond för jordbruksomflyttningar

Syfte: Att ersätta extra kostnader på grund av omflyttning

Rättslig grund: Provinciale Verordening

Budget: Cirka 680 670 euro av vilka cirka 453 780 euro under 2001–2003 och cirka 226 890 euro under 2004

Stödnivå eller stödbelopp: Högst 40 % och 50 % i mindre gynnade områden, i enlighet med artikel 17 i förordningen om landsbygdsutvecklingen

Varaktighet: 2001–2004

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

—

Datum för antagande av beslutet: 14.5.2003

Medlemsstat: Italien (Autonoma provinsen Bolzano)

Stöd nr: N 58/03

Benämning: Engångsstöd till förmån för åtta jordbrukskooperativ för förluster orsakade av svåra väderleksförhållanden

Syfte: Stöd avsedda att kompensera jordbrukare för förluster orsakade av svåra väderleksförhållanden

Rättslig grund:

Articolo 5 della Legge provinciale 16 aprile 1985, n. 8 e successive modifiche ed integrazioni

Deliberazioni del Consiglio regionale N. 4775, 4776, 4777, 4778, 4779, 4780, 4781 e 4783 del 16.12.2002

Budget: 1 546 000 euro

Stödnivå eller stödbelopp:

1. Kooperativet OG Tschermers 136 000 euro

2. Kooperativet COFRUM 181 000 euro

3. Kooperativet OGA 168 000 euro

4. Kooperativet BOGAL 121 000 euro

5. Kooperativet LANFRUCHT 356 000 euro

6. Kooperativet Melany 45 000 euro

7. Kooperativet CAFA 356 000 euro

8. Kooperativet POMUS 183 000 euro

Varaktighet: Individuellt stöd

Övriga upplysningar: Tillämpningsåtgärd av en ordning som godkändes av kommissionen genom beslut av den 21 februari 2002, K(2002) 256 (stöd nr N 679/01)

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

—

Datum för antagande av beslutet: 14.5.2003

Medlemsstat: Italien (Sardinien)

Stöd nr: N 172/01

Benämning: Stöd till jordbruksföretag som drabbats av frost

Syfte: Att delvis kompensera de förluster jordbrukarna lidit till följd av väderleksförhållandena

Rättslig grund: «Deliberazione» della Giunta regionale n. 51/31 del 12 dicembre 2000: «Interventi contributivi a favore delle aziende agricole danneggiate dalle gelate dei giorni 10 e 11 marzo 1998 nei comuni di Monastir, Serramanna e Decimomannu»

Budget: 464 811 euro

Stödnivå eller stödbelopp: 30 %

Varaktighet: Den tid som krävs för att genomföra utbetalningarna

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

—

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2003/C 154/07)

Datum för antagande av beslutet: 13.5.2003**Medlemsstat:** Italien (Sardinien)**Stöd nr:** N 135/03**Benämning:** Stöd till destilleriet DICOVISA srl för förluster på grund av röjningen av vinodlingarna**Syfte:** Att delvis kompensera de förluster som Sardiniens enda destilleri lidit mellan 1988/89 och 1995/96 till följd av genomförandet av programmet för röjning av vinodlingar på grundval av förordning (EEG) nr 1442/88**Rättslig grund:** Progetto di intervento a favore della DICOVISA per la perdita di esercizio causata dai mancati conferimenti conseguenti agli espianti dei vigneti. Articolo 7 della Legge regionale 33/95**Budget:** 2 300 000 euro**Stödnivå eller stödbelopp:** Engångsstöd**Varaktighet:** Engångsbelopp**Övriga upplysningar:** Eftersom det rör sig om alkohol som skall destilleras och som inte omfattas av någon gemensam organisation av marknaderna, omfattas stöden av bestämmelserna i artikel 4 i rådets förordning nr 26 av den 4 april 1962

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum för antagande av beslutet:** 13.5.2003**Medlemsstat:** Förenade kungariket**Stöd nr:** N 697/02**Benämning:** Ordningen för utveckling av köttindustrin (Wales)**Syfte:** Syftet med ordningen är att stärka den verksamhet som bedrivs av Meat and Livestock Commission och Welsh Development Agency genom att man ger ett enda organ (Hybu Cig Cymru) i uppdrag att sköta vissa ekonomiska uppgifter och vissa uppgifter av annat slag för dessas räkning. Verksamheten kommer att omfatta marknadsföring, industriutveckling, kommunikation och konsumentfrågor**Rättslig grund:** Part 1 and Schedule 1 of the Agriculture Act 1967 (as amended); Section 1 of the Welsh Development Act 1975 (as amended)**Budget:**

2003/04 – 0,75 miljoner pund sterling (cirka 1 115 000 euro)

2004/05 – 0,75 miljoner pund sterling (cirka 1 115 000 euro)

2005/06 – 0,75 miljoner pund sterling (cirka 1 115 000 euro)

2006/07 – 0,75 miljoner pund sterling (cirka 1 115 000 euro)

2007/08 – 0,75 miljoner pund sterling (cirka 1 115 000 euro)

Ordningen kommer huvudsakligen att finansieras med medel från Meat and Livestock Commission (MLC), skattelikhande avgifter och bidrag från Welsh Development Agency (WDA)

Stödnivå eller stödbelopp: Varierande**Varaktighet:** Fem år från och med den 1 april 2003

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum för antagande av beslutet:** 13.5.2003**Medlemsstat:** Tyskland (Baden-Württemberg)**Stöd nr:** N 525/02**Benämning:** Kvalitetsprogram och kvalitetsmärkning, *Biosiegel Baden-Württemberg***Syfte:** Att marknadsföra produkter från ekologiskt jordbruk. Stöden avser kvalitetsmärkningen *Biosiegel Baden-Württemberg*. Denna etikett består av två delar: den federala tyska märkningen (*Biosiegel der Bundesrepublik Deutschland*), samt ett andra och mindre fält där produktens geografiska ursprung anges. Angivandet av ursprunget och de nationella/regionala symbolerna i det andra fältet kan variera beroende på medlemsstat eller produktionsregion, eftersom en sådan etikett får användas av samtliga regioner och medlemsstater i EU. Etiketten får endast användas för ekologiska produkter som uppfyller kraven i rådets förordning (EEG) nr 2092/91. Produkterna måste också uppfylla vissa ytterligare krav i fråga om produktionsmetoder och produktens egenskaper och geografiska ursprung. Stöden beviljas för konsumentinformation och reklam

Rättslig grund: Haushaltsgesetz des Landes Baden-Württemberg; Landwirtschaft- und Landeskulturgesetz Baden-Württemberg sowie Vollzugshinweise

Budget: Mellan 0,280 och 0,310 miljoner euro under 2003–2006

Stödnivå eller stödbelopp: För konsumentinformation upp till 100 % av styrkta kostnader, dock högst 100 000 euro per stödmottagare. För annonskampanjer 50 %, under förutsättning att sektorn själv finansierar resten

Varaktighet: Obegränsad

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 13.5.2003

Medlemsstat: Italien (Piemonte)

Stöd nr: N 587/01

Benämning: Inkomststöd till nötkreatursuppfödare i kris efter BSE

Syfte: Att ge stöd till nötkreatursuppfödare för inkomstbortfall under perioden januari–juni 2001

Rättslig grund: Proposta di legge regionale n. 284: «Interventi straordinari per fronteggiare l'emergenza nel settore zootecnico causata dall'encefalopatia spongiforme bovina e modifica dell'articolo 5 della Legge regionale 25 maggio 2001, n. 11»

Budget: 4 648 112 euro

Stödnivå eller stödbelopp: 100 % av inkomstförlusterna, enligt skrivelsen till medlemsstaten

Varaktighet: Engångsstöd

Övriga upplysningar: Regionen förbinder sig att lämna en årsrapport till kommissionen om tillämpningen av åtgärden

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(2003/C 154/08)

(Text av betydelse för EES)

Datum för antagande av beslutet: 21.1.2003

Medlemsstat: Frankrike

Stöd nr: E 50/01

Benämning: CDC-garanti till CDC IXIS

Syfte: Att ge CDC IXIS möjlighet att fortsätta verka på samma villkor som när verksamheten omfattades av CDC:s juridiska struktur

Rättslig grund: Guarantee agreement contracted between CDC and CDC IXIS effective from 1.1.2001

Budget: Obegränsad

Typ av stöd: Statliga garantier

Stödnivå eller stödbelopp: Inte fastställd

Varaktighet: Obegränsad

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 27.5.2003

Medlemsstat: Danmark

Stöd nr: N 482/01

Benämning: Dansk ordning för kreditinstituts avsättningar för kreditförluster

Syfte: Finanssektorn

Rättslig grund: Section 25(6) of the Danish Exchange Gains Act

Budget: Okänd

Stödnivå eller stödbelopp: Åtgärd som inte utgör stöd

Varaktighet: Okänd

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid

Datum för antagande av beslutet: 22.4.2003

Medlemsstat: Tyskland (Saarland)

Stöd nr: N 115/03

Benämning: Regional stödordning i Saarland till förmån för små och medelstora företag

Syfte: Att främja investeringar och skapande av sysselsättning

Rättslig grund: Regionales Förderprogramm des Saarlandes für kleine und mittlere Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft (einschließlich Tourismus)

Budget: 5,5 miljoner euro per år

Stödnivå eller stödbelopp: Högst 15 % brutto för små företag, högst 7,5 % för medelstora företag

Varaktighet: Till och med den 31 december 2006

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid

Datum för antagande av beslutet: 13.3.2003

Medlemsstat: Förenade kungariket (Wales)

Stöd nr: N 28/03

Benämning: WDA, ordning för forskning och utveckling

Syfte: Att uppmuntra företag att bedriva innovativ forskning och teknisk utveckling med affärspotential i Wales. Att främja

industriellt samarbete med andra industripartner och grundforskningsinstitut (både offentliga och privata) för att bedriva industriell forskning och utveckling före introduktion på marknaden

Rättslig grund: Welsh Development Agency Act 1975

Budget: 36 miljoner pund sterling (55 miljoner euro) (varav cirka 10 miljoner pund sterling (15 miljoner euro) under 2003/2004, 12 miljoner pund sterling (18,5 miljoner euro) under 2004/2005 och 14 miljoner pund sterling (21,5 miljoner euro) under 2005/2006)

Stödnivå eller stödbelopp: Industriell forskning: högst 50 %. Utveckling före introduktion på marknaden: högst 25 %. Tekniska genomförbarhetsstudier inför industriell forskning: högst 75 %. Förberedande studier inför utvecklingsverksamhet före introduktion på marknaden: högst 50 %.

Stödnivån kan höjas med

- 10 procentenheter till små och medelstora företag,
- 10 procentenheter till företag i stödområden enligt artikel 87.3 a,
- 5 procentenheter till företag i stödområden enligt artikel 87.3 c,
- 15 eller 25 procentenheter när ett forskningsprojekt överensstämmer med ett särskilt projekt eller program som genomförs som ett led i gemenskapens ramprogram för forskning och utveckling,
- 10 procentenheter när ett forskningsprojekt inte överensstämmer med ett särskilt projekt eller program som genomförs som ett led i gemenskapens ramprogram för forskning och utveckling, men har särskilda inslag av samarbete eller spridning av resultat.

Den samlade stödnivån, inklusive tillägg, får inte överstiga 75 % för industriell forskning och 50 % för utveckling före introduktion på marknaden

Varaktighet: 1.4.2003–31.3.2006

Övriga upplysningar: Ordningen omfattar SMART Wales, SPUR och SPUR^{PLUS} (Statligt stöd N 115/98)

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid

Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag

(2003/C 154/09)

(Text av betydelse för EES)

Stödnr: XS 106/01.

Medlemsstat: Spanien.

Region: Autonoma regionen Galicien (Xunta de Galicia).

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet: Stödprogram för sysselsättningsinitiativ på teknisk grund.

Rättslig grund: Orden de la Consellería de Familia y Promoción de Empleo, Mujer y Juventud de 3 de octubre de 2001 (DOG n^o: 209; 29.10.2001).

Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd: 1 803 036,31 euro.

Högsta tillåtna stödnivå: Det gäller icke-återbetalningspliktigt stöd för varje arbetstillfälle som skapas, av varierande kvantitet, vars belopp för varje konkret fall beräknas utifrån vilket kollektiv som uppehåller arbetstillfället och en kombination av olika parametrar som används som beräkningskriterier för det maximala stödbeloppet. De högsta stödnivåerna får inte överstiga 55 % av lönekostnaderna motsvarande en tvåårsperiod.

Datum för genomförande: Stöd enligt denna stödordning får beviljas från den dag då tillämpningsföreskrifterna offentliggörs.

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet: 31 december 2006.

Stödets syfte: Främja att nettoarbetstillfällen skapas i små företag med en innovativ inriktning inom vetenskap eller teknik under företagets första verksamhetsår. Stödet ses som ett stöd till skapande av sysselsättning kopplat till en investering.

Sektorer(er) av ekonomin som berörs: Alla sektorer, dock gäller för stödordningen de begränsningar och villkor som fastställs i gemenskapens horisontella och sektoriella lagstiftning som gäller för varje fall.

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Xunta de Galicia
Consellería de Familia y Promoción de Empleo, Mujer y Juventud
Director General de Fomento del Empleo
Justo de Benito Basanta
Edif. Admvo. San Caetano
E-15771 Santiago de Compostela

Övriga upplysningar: Programmet är tänkt som ett instrument för att väcka företagandan vad gäller forskning, teknik och sysselsättning, och utnyttja potentialen hos forskare och universitetslärare med företagsinriktning (i Galicien finns tre universitet och sju universitetscampus) som vill leda ett eget företag och härigenom öka kapaciteten att överföra den kunskap som skapats, främst vid universiteten och *Centros Públicos de Investigación* (allmänna forskningscentrum), till företagsprojekt som skapar sysselsättning och välstånd vilket gynnar utveckling, innovation och konkurrenskraft inom företagsvärlden och arbetsmarknaden i Galicien.

Stödnr: XS 56/02.

Medlemsstat: Förenade kungariket.

Region: West Midlands (mål-2).

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet: Herbert-Mandela Phase One (1/2).

Rättslig grund: Section 2 of the Local Government Act 2000; Industrial Development 1982, Section 7 and 11.

Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd: Totala offentliga utgifter = 2 733 245 pund sterling. Per kalenderår: 2001 = 142 000 pund sterling. 2002 = 339 850 pund sterling. 2003 = 2 054 831 pund sterling. 2004 = 196 564 pund sterling.

Högsta tillåtna stödnivå: 50 % Ungefär 45 små och medelstora företag kommer att få stöd genom projektet. Stöd till varje enskilt företag som omfattas av definitionen för små och medelstora företag kan högst uppgå till 100 000 pund sterling.

Datum för genomförande: Juli 2002.

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet: Till oktober 2004

Stödets syfte: Tillhandahållande av konsulttjänster inom området produktion, deltagande och presentation i kreativa kommunikationsmedel till kreativ verksamhet och lokala företag.

Sektorer(er) av ekonomin som berörs: Kreativ verksamhet.

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Phil Howard
Government Office for the West Midlands
77 Paradise Circus
Queensway
Birmingham, B1 2DT
United Kingdom

Övriga upplysningar:

Peter Chandler
Arts and Heritage Service, Coventry City Council
Herbert Art Gallery & Museum
Jordan Well
Coventry, CV1 5QP
United Kingdom

Stödnr: XS 64/02.

Medlemsstat: Italien.

Region: Ligurien.

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet: Åtgärd 3.4 b "Stöd till sociala företag".

Rättslig grund:

- Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006 approvato con Decisione Commissione Europea C(2001) 2044 del 7.9.2001,
- Complemento di Programmazione del Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006, approvato con Deliberazione Giunta regionale n. 1404 del 30.11.2001, così come modificato con Deliberazione della Giunta regionale n. 694 del 2.7.2002,
- Bando della Misura 3.4 «Sostegno economia sociale» — Sottomisura B «Aiuto alle imprese sociali», approvato con Deliberazione della Giunta regionale n. 695 del 2.7.2002.

Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd: Totala utgifter på 7 620 749 euro som årligen fördelas enligt följande:

- 910 474,20 euro i genomsnittliga årliga offentliga utgifter för perioden 2002–2006 (mål 2-områden och områden som omfattas av artikel 87.3 c.
- 767 094,50 euro i genomsnittliga årliga offentliga utgifter för perioden 2002–2005 (områden som får stöd under en övergångsperiod – utfasningsområden).

Högsta tillåtna stödnivå: Räntefritt stöd med en högsta stödnivå på 15 % BBE för små och medelstora företag inom mål

2-områden och 7,5 % BBE för områden som får stöd under en övergångsperiod (utfasningsområden), 8 % NBE + 10 % BBE och 8 % NBE + 6 % BBE för små respektive medelstora företag i områden som omfattas av artikel 87.3 c i EG-fördraget.

Datum för genomförande: 15 juli 2002.

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet: Fram till den 31 december 2005 för områden som får stöd under en övergångsperiod (utfasningsområden). Fram till den 31 december 2006 för mål 2-områden och områden som omfattas av artikel 87.3 c.

Stödets syfte: Delåtgärden är avsedd att ge stöd till investeringar som främjar den sociala integrationen av personer som befinner sig i svåra situationer, behöver sociala tjänster och som har svårt att ta sig in på arbetsmarknaden i enlighet med artikel 4 i lag nr 381/91.

Sektorer(er) av ekonomin som berörs: Sociala kooperativ och deras sammanslutningar i enlighet med lag nr 381/91, som vid tidpunkten för ansökan

— finns upptagna i det regionala register som anges i lag nr 23/93 eller liknande offentliga regionala register,

— omfattas av gemenskapsdefinitionen av små och medelstora företag som fastställts i ministerdekret av den 18 september 1997 och den 27 oktober 1997.

Följande sektorer är undantagna från stöd: jordbruk, jakt, skogsbruk, handel, produktion, bearbetning och marknadsföring av produkter som förtecknas i bilaga I till EG-fördraget, kol- och stålindustri, skeppsbyggnad, konstfäber, bilindustri och transport.

Den beviljande myndighetens namn och adress:

FILSE — Finanziaria Ligure per lo Sviluppo Economico
Via Peschiera, 16
I-16122 Genova

Stödnr: XS 67/02.

Medlemsstat: Förenade kungariket.

Region: Cornwall.

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet: Cornwall Film Fund for SMEs.

Rättslig grund: United Kingdom Local Government Act 2000.

Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd: Cornwall Film Fund har beviljats 425 958 pund sterling ur Europeiska regionala utvecklingsfonden fram till 2003.

Högsta tillåtna stödnivå:

- För utveckling av nya manus: återbetalningspliktigt stöd på högst 10 000 pund sterling eller 45 % av den stödberättigade kostnaden för manus.
- För kortfilmsproduktion: stöd på 10 000–50 000 pund sterling (högst 45 % av den sammanlagda produktionskostnaden).
- För långfilm och större TV-projekt: återbetalningspliktigt stöd (återbetalas när filmning påbörjats eller när projektet når produktionsstadiet) på högst 50 000 pund sterling eller 45 % av de sammanlagda utvecklingskostnaderna, beroende på vilket belopp som är lägst.
- För produktion av spelfilm och större TV-projekt: återbetalningspliktigt stöd (om projektet går med vinst) på högst 200 000 pund sterling eller 10 % av den sammanlagda produktionskostnaden, beroende på vilket belopp som är lägst.

Datum för genomförande: 1 juli 2002.

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet: 31 december 2004.

Stödets syfte: Stödet skall ge finansiering till små och medelstora företag som gör film i Cornwall. Stödet skall stödja små och medelstora företags utveckling av lokalproducerad film och television genom att finansiera

- i) utveckling av manus som skrivits i Cornwall,
- ii) kortfilmsproduktion i Cornwall,
- iii) utveckling av spelfilm och större TV-projekt, och
- iv) produktion av spelfilm och större TV-projekt i Cornwall.

Åtgärderna är avsedda att stärka de små och medelstora företagens bärkraft och kreativitet i filmproduktionen i Cornwall, genom att göra den självförsörjande när programmets mål 1 upphör, och därmed ge ett varaktigt bidrag till ekonomin i Cornwall.

Sektorer(er) av ekonomin som berörs: Övriga tjänster (mediesektorn), utan att det påverkar tillämpningen av särbestämmelser i förordningar och direktiv om statligt stöd på vissa sektorer.

Den beviljande myndighetens namn och adress:

David Pattison
Assistant Chief Executive

08172 322000, Cornwall
County Council, New County Hall,
Truro, TR1 3AY

Övriga upplysningar: Cornwall är en avlägsen och underutvecklad region där nedgången i traditionella verksamheter lett till låg sysselsättning och levnadsstandard. Stöd behövs både för att stimulera utvecklingen och arbetet med nya medier och för att utjämna de ekonomiska och geografiska nackdelarna för filmskapare i Cornwall jämfört med övriga Förenade kungariket och EU. Det behövs även för att bevara Cornwalls och dess befolknings kulturella egenart.

Stödnr: XS 92/02.

Medlemsstat: Italien.

Region: Ligurien.

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet: Åtgärd 3.2 "Omvandling av hamnområden" – Delåtgärd B "Stöd till turismässiga omvandlingar av hamnområden" i SPD mål 2 för Ligurien under perioden 2000–2006.

Rättslig grund:

- Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006 approvato con Decisione Commissione Europea C(2001) 2044 del 7.9.2001,
- Complemento di Programmazione del Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006, approvato con Deliberazione Giunta regionale n. 1404 del 30.11.2001,
- Modifiche al Complemento di Programmazione del Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006, approvate con Deliberazione Giunta regionale n. 694 del 2.7.2002,
- Bando della Misura 3.2 «Riqualficazione aree portuali» — Sottomisura B «Aiuti per la valorizzazione a fini turistici delle aree portuali», approvato con Deliberazione della Giunta regionale n. 923 dell'8.8.2002.

Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd: Totala utgifter: 18 040 435 euro för hela programperioden enligt följande årliga uppdelning: 5 721 441 euro i offentliga utgifter för finansieringen av ansökningsomgången 2002.

Högsta tillåtna stödnivå:

- Icke återbetalningspliktiga bidrag till investeringar, som uppgår till 15 % BBE för små företag och 7,5 % BBE för medelstora företag av den stödberättigande investeringskostnaden, exklusive moms.
- Icke återbetalningspliktiga bidrag till investeringar, som uppgår till 8 % NBE + 10 % BBE för små företag och 8 % NBE + 6 % BBE för medelstora företag av den stödberättigande investeringskostnaden, exklusive moms. Detta gäller åtgärder i områden som omfattas av undantaget i artikel 87.3 c i EG-fördraget.

Datum för genomförande: 16 september 2002.

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet: Till den 31 december 2006 i mål 2-områden och områden som omfattas av undantaget i artikel 87.3 c i EG-fördraget.

Stödets syfte: Delåtgärden syftar till att stödja investeringsprogram för att förbättra turistutbudet i fråga om nöjessegling,

vilket främjar genomförandet av byggnadsplanen för Liguriens kust.

Sektorer(er) av ekonomin som berörs: Turistföretag som finns upptagna i ISTAT-koden 1991, I.63.22.D. (turisthamnar, förtöjningsplatser för turister, förtöjningsplatser för segelbåtar, centrum för segling) enskilt eller tillsammans, även i kooperativ. Företagen skall finnas upptagna i handelsregistret och motsvara gemenskapsdefinitionen av små och medelstora företag som anges i dekretet från ministeriet för produktionsverksamhet av den 27 oktober 1997.

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Regione Liguria
Dipartimento Sviluppo Economico
Settore Politiche di Sviluppo Industria e Artigianato
Via Fieschi, 15
I-16121 Genova

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA SÖKANDE

ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV KOM/A/9/01

(2003/C 154/10)

HANDLÄGGARE (A 7/A 6) PÅ OMRÅDET EKONOMI

| | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| ABADIE Cecile | DOIN Christophe |
| ALBERS Ronald | DOMELA NIEUWENHUIS NYEGAARD Jacob |
| ALLEN James | DONNAY Marie |
| AMODEO Francesco | DUPONCEL Marc |
| ANGERER Jost | DUPONT Ann-Sophie |
| ANGHELAKIS Olga | DURTH Rainer |
| ANNENKOV Niklas Anatoli | DYBMAN Pierre |
| ARNOLDUS Paul | EBAH MOUSSA Caterine |
| ASHLEY Jonathan | EISENBERG Roland |
| ASTURIAS CUERNO Cristina | FAU SEBASTIAN Luis |
| AUSSILLOUX Vincent | FERNANDES TEIXEIRA Antonio |
| BARDONE Laura | FINER Robin |
| BARREIRO HURLE Jesus | FOECKING Jürgen |
| BARRIOS Salvador | FONTANA Fabio |
| BECERRA MARTA José Ángel | FREDERICK Bernadette |
| BELPAIRE Rigo | FRIIS Jakob Wegener |
| BERNHEIM Thomas | FRIZ Roberta |
| BETHUYNE Gerrit | FROIDMONT-BODDIN Valerie |
| BIERER Axel | FUCHS Deike |
| BJERRE Joergen | FUENTES MERINO María Antonia |
| BOECK Torsten | GALAND Christophe |
| BONET GONZÁLEZ Mercedes | GARCÍA MARTÍNEZ Pilar |
| BONTOUT Olivier | GARNIER Gaelle |
| BOSMA Chris | GAYE Caroline |
| BOUWEN Pieter | GENTNER Sven |
| BRAJARD-VOM STEIN Nathalie | GRANELL RODRÍGUEZ Ignacio |
| BROOKE Matthew | GRILO Isabel |
| CADETE XAVIER Ana Mafalda | GROENVALD Lars Boeg |
| CALANDRINO Michèle | HAEGEMAN Karel |
| CAMBAS Martha Alexandra | HAMILTON Iona Margaret Stewart |
| CHANE KUNE Bernard | HAMON Patrick |
| CIGAN Heidi | HANCIAUX Sabine |
| COLUMBA Francesco | HEINRICH Ralph |
| CORNET Jacques | HERRMANN Oliver |
| CORRADO Pier | HODSON Dermot |
| COSTERS Steven | HÖGNÄS Tarja Kaarina |
| COURNEDE Boris | HOFINGER Sylvia |
| CROME Sabine | HOFMANN Boris |
| CUNY Olivier | HOLZLEITNER Christian |
| DAHLHAUS Christian | HOWES Thomas |
| DE KORT Jozef | HUBERT Manuel |
| DEBRUYN Johan | HULLMANN Angela |
| DI PIETRANTONIO Loris | JACOBS Sebert |
| DIEHL Markus | JAKOBSEN Lars Bo |
| DION David | JANMAAT Frederikes |

JOHANSSON Mattias
JONQUIERES Vincent
KIEL Alexandra
KIJEWski Sandra
KOHLENBERGER Frank
KORN Markus
KRAMER Stefan
KUTOS Paul
LAHTI Taneli
LANGENUS Geert
LE GAL Serge
LE QUEMENT Philippe
LENZEN Heinz Josef
LEVIN Mattias
LIBORIO João Paulo
LINDEN Staffan
MAHIEU Géraldine
MAIER-RIGAUD Frank
MAINCENT Emmanuelle
MARTIN Reiner
MASTROSTEFANO Marina
MAURER Henri
MAYER Christine
MAYET Remi
MEEDER Bouwen Martijn
MEGALLY Elisabeth
MEYERMANS Eric
MONTEAGUDO PUJALTE Josefa
MOULIN Laurent
MOURRE Gilles
NAEGELE Andreas
NAGEL Anja
NAVARRO FONT Luis
NEUVILLE Aude
NILSAGAARD Hans
PANELLA Lauro
PANTAZIDIS Stylianos
PATERNOSTER Dario
POLLARD Victoria
RAGOUSIS Ioannis
RAIMONDI AUGERI Maria Francesca
RICCIARDI Germana
RIEDL Alexander
RILLAERS Alexandra
RITTER Peer Arndt
RIVAS RABAGO Manuel
ROBERTSON Jennifer
RODRÍGUEZ ORTIZ Francisco
ROENSTROEM Per
ROEVER Andreas
ROIS Franz
ROJO DE LA VIESCA Jaime
ROSENBAUM Eckehard
ROUXEL-LAXTON Valerie
RUBENS Marc
SAARENHEIMO Tuomas
SAINT AUBIN Bertrand
SALEM Tanja
SALTER Matthew
SAMMARITANO Diego
SANDTE Holger
SAVARY Antoine
SCHIEDER Martin
SCHOELLMANN Wilhelm
SCHRAUWEN Eric
SCHROEDER Christoph
SCHULTE Markus
SCHWARZ Bente
SDRALEVICH Carlo
SIMONIS Dominique
SIOLI Lucilla
SOUSA Nuno
SQUADRITO Giovanni
STAMM Uwe
STOESS Angela
STROTMANN Maximilian
STRYCZYNSKI Kai
SVENNINGSSON Sven Ola
TANGUY Bertrand
TASSA Emanuela
TERÄVÄ Vesa
TOENSHOFF Silke
TOURNEMIRE Georges
TUCHHARDT Rolf
TULLIUS Kai
URRESTI REQUEJO Inigo
VALCKX Nico
VAN ES Ivo
VAN DEN HEUVEL Henricus
VAN DER LEM Andrew
VAN LANDEGEM Peter
VANDE VELDE Nathalie
VARDY Felix
VELDEMAN Geert
VICECONTE Silvia
VINHAS DE SOUZA Lucio
VOLLBRACHT Ian
VUKOVICH Wilhelm
WEBER Wolfgang
WEBERS Stephan
WEEKS Oliver
WEHRHEIM Peter
WESTMAN Ann Elisabeth
WHITE Stephen
WIENRICH Ulrike
WOEHLBIER Florian
WOLF Oliver
WULLT Johan
ZIEMER Sonja
ZIMMER Sabine

FÖRTECKNINGAR ÖVER GODKÄNDA SÖKANDE**ALLMÄNNA UTTAGNINGSPROV**

(2003/C 154/11)

KOM/LA/7/02 (LA 7/LA 6)**finskspråkiga tolkar**

Nina SEPPÄNEN

KOM/LA/8/02 (LA 8)**finskspråkiga biträdande tolkar**

Tuula HUOTARI

Johannes KOSKINEN

Seijaliisa PYLVÄS

KOM/LA/9/02 (LA 7/LA 6)**svenskspråkiga tolkar**

Anders AHLBERG

Mikaela RÄIHÄ

KOM/LA/10/02 (LA 8)**svenskspråkiga biträdande tolkar**

Tanja CALAFATIS

Anneli DUFMATS

Henrik ÖSTBERG
